

## Die Regeln der Kunst

Gerne dürfen Sie für rein private Zwecke und ohne Blitz bei uns in der Ausstellung fotografieren. Bitte benutzen Sie dabei weder ein Stativ noch einen Selfiestick. Das Fotografieren und Filmen für kommerzielle sowie wissenschaftliche Zwecke bedarf einer vorgängigen Genehmigung unserer Kommunikationsabteilung [press@kmbzpk.ch](mailto:press@kmbzpk.ch).

Bitte bewahren Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 50 cm zu den ausgestellten Werken und berühren Sie diese nicht.

Essen und Getränke dürfen Sie gerne ausserhalb der Ausstellungsräume konsumieren.

Wir freuen uns, wenn Sie aus Rücksicht auf die anderen Ausstellungsbesuchenden nicht in der Ausstellung telefonieren.

Das Rauchen ist im ganzen Haus untersagt.

## Gepäck

Bitte deponieren Sie alle Gepäckstücke, welche die Masse von 35 x 45 x 20 cm übersteigen, sowie Regenschirme in der Garderobe; unsere Mitarbeitenden an der Kasse wechseln Ihnen gerne Kleingeld.

Bitte deponieren Sie Kleidungsstücke in der Garderobe und tragen Sie diese nicht über dem Arm.

Kinderwagen und Gehhilfen sind in der Ausstellung selbstverständlich erlaubt, einen Rollstuhl stellen wir Ihnen bei Bedarf gerne zur Verfügung. Sollten sich einmal sehr viele Kinderwagen auf einmal in der Ausstellung befinden, so bitten wir Sie, entweder kurz zu warten oder aber den Kinderwagen ausserhalb der Ausstellungsräume zu deponieren. Unser Aufsichtspersonal wird Sie gerne beraten.

Blinden- und Therapiehunde sind bei uns willkommen.

## Gruppen und Klassen

Wir freuen uns, wenn Sie uns mit Ihrer Gruppe oder Schulklasse besuchen. Als Lehrperson oder Gruppenleitung sind Sie für Ihre Gruppe oder Schulklasse verantwortlich.

Externe Gruppenführungen sind bei uns erlaubt, benötigen jedoch eine Redebewilligung. Diese ist an der Kasse erhältlich.

Unter der Aufsicht von unseren Mitarbeitenden dürfen Sie gerne in der Ausstellung Farbstifte benutzen, Filzstifte und Wasserfarben hingegen sind aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt.

Wir stellen Ihnen gerne Klapphocker zur Verfügung.

## Familien

Wir freuen uns, wenn Sie mit Kindern unsere Ausstellungen besuchen!

Unser Kindermuseum Creaviva heisst Sie herzlich willkommen, lassen Sie sich an der Kasse informieren über die aktuellen Angebote und Möglichkeiten.

Wir gehen davon aus, dass die Begleitpersonen von Kindern diese im erforderlichen Masse beaufsichtigen und betreuen und um die Sicherheit der Kunstwerke in unserem Sinne besorgt sind.

Wir freuen uns, wenn Sie ihren Kindern erklären, warum sie in der Ausstellung weder rennen noch herumtoben dürfen und bei Bedarf an die Hand genommen werden müssen.

Wickeltische stehen im Bereich der Garderobe zur Verfügung.

## Sicherheit

Bitte lehnen Sie sich nicht an unsere Wände und halten Sie die Durchgänge und Notausgänge frei. Benutzen Sie die überwachten Notausgänge nur im Notfall.

Besucherinnen und Besucher haften für die von ihnen verursachten Schäden und Folgekosten.

Bei besonders hohem Besucheraufkommen erlauben wir uns, das Museum teilweise oder zeitweise ganz zu schliessen.

Bitte vertrauen Sie unserem gut ausgebildeten Personal und befolgen Sie dessen Weisungen.

Geben Sie Fundgegenstände bitte an der Kasse ab.

Wir wünschen Ihnen einen schönen und unvergesslichen Aufenthalt in unserem Haus und bedanken uns für Ihren Besuch!

Juli 2018,  
Direktion Kunstmuseum Bern – Zentrum Paul Klee

## Rules of art

You are welcome to take photographs in the exhibitions for private use only. Please do not use a flashlight! Tripods, monopods and selfie sticks are not allowed. Permission is required for photography and film footage carried out for commercial or research purposes. You must contact beforehand the public relations department ([press@kmbzpk.ch](mailto:press@kmbzpk.ch)).

Please maintain a distance of at least 50 cm to the exhibits at all times; touching is not allowed.

Drinks and snacks are not to be consumed in the exhibition area.

Please be considerate towards your fellow visitors and do not make or receive phone calls in the exhibition.

Smoking is forbidden in the entire building.

## Luggage

Please deposit all luggage items larger than 35 x 45 x 20 cm as well as umbrellas in the cloakroom or checkroom; our colleagues at the sales desk will be happy to help you if you need change.

Please leave any clothing items you are not wearing in the cloakroom; it is not permitted to carry clothing over your arm in the exhibition area.

Of course prams and walking aids are permitted. You are welcome to use one of our wheelchairs if required. If there are a lot of prams in the exhibition at one time, we kindly ask you to wait for a moment or to leave the pram outside the exhibition space. Our security staff will be only too glad to advise and help you.

Guide and therapy dogs are welcome at the museum.

## Groups and Classes

We are delighted when you visit us with a group or with a school class. As a teacher or group leader you are responsible for your group or school class.

Guided tours organized privately and not through the museum are allowed. However, permission is required and can be obtained at the sales desk.

Under the supervision of our staff you are welcome to use coloured pencils. However, felt tips and water colours are not allowed for security reasons.

We can happily supply you with folding chairs if you wish.

## Families

We are delighted when you visit our exhibitions with your children!

Welcome to our children's museum Kindermuseum Creaviva. Please ask at the sales desk for information about the current offers, programme and facilities for children.

We take it for granted that those accompanying the children will supervise them appropriately and take care of their needs, and of course ensure that the usual museum-standard security of the artworks is guaranteed.

We welcome your cooperation in explaining to the children why they should not run or romp about and in taking care that they stick to the rules.

Babys' changing tables are available near the cloakroom.

## Security

Please do not lean on the walls and do not block doorways and emergency exits. Use the emergency exits only in cases of emergency.

Visitors are liable for any damage they cause and the resulting costs.

If visitor numbers are especially high we maintain the right to close the centre in part or completely for a while.

Our very competent staff can be trusted, so please follow their instructions.

Please hand in any lost property at the sales desk.

We wish you a pleasurable and unforgettable visit at our museum and thank you for coming.

July 2018,  
The Management, Kunstmuseum Bern – Zentrum Paul Klee

## Les règles de l'art

Les photographies destinées à un usage privé sont autorisées dans les expositions, toutefois l'utilisation de flashes, de trépieds et de perches à selfie est interdite.

Les photographies et les films vidéo destinés à un usage commercial ou scientifique nécessitent une autorisation préalable de notre département Communication (press@kmbzpk.ch)

Vous êtes priés de vous tenir à une distance minimum de 50 cm des œuvres exposées et de ne pas les toucher.

La consommation de nourriture et de boisson doit se faire à l'extérieur des espaces d'exposition.

Par égard pour les autres visiteurs, nous vous serions reconnaissants de ne pas téléphoner dans les salles d'exposition.

Il est interdit de fumer dans l'ensemble du bâtiment.

## Bagages

Les bagages d'une taille supérieure à 35 x 45 x 20 cm et les parapluies doivent être déposés au vestiaire ; vous pouvez obtenir de la monnaie auprès du personnel de caisse.

Vous êtes priés d'utiliser le vestiaire et de ne pas porter vos vêtements sur votre bras.

Les poussettes et les déambulateurs sont autorisés dans les espaces d'exposition. Un fauteuil roulant peut être mis à votre disposition sur demande. En cas d'affluence imprévue de poussettes, nous vous prions de patienter un moment ou bien de laisser votre poussette à l'extérieur de la ou des salles d'exposition. Nos agents de surveillance sauront vous conseiller sur la conduite à tenir.

Les chiens d'aveugle et de thérapie sont les bienvenus dans notre maison.

## Groupes et classes

Nous accueillons avec plaisir les groupes et les classes. En tant qu'enseignant ou chef•fe de groupe, vous êtes responsable de votre classe ou de votre groupe.

Les visites de groupe avec un guide extérieur au musée sont autorisées, toutefois le guide doit disposer d'un droit de parole qu'il peut retirer à la caisse.

L'usage de crayons de couleur est autorisé dans les salles d'exposition sous la surveillance du personnel de salle ; les stylos-feutres et les couleurs à l'aquarelle sont en revanche interdits pour des raisons de sécurité.

Des tabourets pliants sont à votre disposition sur demande.

## Familles

Nous nous réjouissons que vous visitiez nos expositions avec des enfants.

Notre musée des enfants Creaviva vous souhaite la bienvenue. Des informations sur les offres et les possibilités du moment vous seront données à la caisse.

Nous tenons pour acquis que les personnes qui accompagnent des enfants les surveillent et s'en occupent à la mesure qui convient et qu'elles sont attentives à la sécurité des œuvres d'art telle qu'elle s'entend dans un musée.

Nous vous serions reconnaissants d'expliquer à vos enfants pourquoi ils ne sont pas autorisés à courir et à chahuter dans les expositions et pourquoi ils doivent au besoin vous donner la main.

Des tables à langer sont disponibles près des vestiaires.

## Sécurité

Nous vous prions de ne pas vous appuyer sur les murs de l'établissement et de ne pas stationner dans les circulations et devant les sorties de secours.

Les sorties de secours, sous alarme, ne doivent être utilisées qu'en cas d'urgence.

Les visiteuses et visiteurs sont responsables des dommages qu'ils causent dans le musée et redevables des frais occasionnés par leurs dégradations.

En cas de forte affluence, le musée se réserve le droit de fermer momentanément, en partie ou en totalité.

Nous vous prions de faire confiance à notre personnel, parfaitement formé à ses missions, et de suivre ses instructions.

Nous vous prions de déposer les objets trouvés à la caisse.

Nous vous souhaitons un agréable et inoubliable séjour dans notre établissement et vous remercions de votre visite !

Juillet 2018

La direction du Kunstmuseum Bern – Zentrum Paul Klee